



**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ (BRASIL) E
A UNIVERSIDADE DO CAUCA (COLOMBIA)**



Universidad
del Cauca

**CONVENIO DE INTERCAMBIO ENTRE
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE CEARÁ (BRASIL) Y
LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA (COLOMBIA)**

Preâmbulo

A Universidade Federal do Ceará, localizada na Avenida da Universidade, nº 2853, em Fortaleza, Ceará Brasil, representada por seu Reitor, **Prof. Dr. Henry de Holanda Campos**, doravante denominada "UFC"; e

a Universidade do Cauca, instituição situada à rua 5, nº 4 – 70, Edifício Administrativo, Popayán, Cauca, Colômbia, representada pelo Reitor, Prof. Dr. **José Luis Diago Franco**, doravante denominada "Unicauca", assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira – Do Objeto

Promover o intercâmbio entre estudantes da graduação e pós-graduação, além de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de ambas as instituições.

Cláusula Segunda – Responsabilidades das Instituições

Cada instituição será responsável por selecionar e orientar os estudantes que farão intercâmbio na instituição parceira. Será responsável ainda, pela orientação aos estudantes oriundos da instituição estrangeira.

Metas

Fortalecer o conhecimento teórico e prático nas áreas de estudo comuns;
Promover o conhecimento cultural entre os dois países;
Estreitar os laços acadêmicos e culturais entre as duas instituições.

Preâmbulo

La Universidad Federal de Ceará, localizada en la Avenida da Universidade, nº 2853, en Fortaleza, Ceará Brasil, representada por su Rector, **Dr. Henry de Holanda Campos**, en adelante denominada "UFC"; y

la Universidad del Cauca, institución situada en la calle 5, nº 4 – 70, Edificio Administrativo, Popayán, Cauca, Colombia, representada por su Rector, Prof. Dr. **José Luis Diago Franco**, en adelante denominada "Unicauca", firman el presente instrumento, en conformidad con las disposiciones legales vigentes:

Cláusula Primera – Del Objeto

Promover el intercambio entre estudiantes en los niveles de grado y postgrado, además de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de ambas instituciones.

Cláusula Segunda - Responsabilidades de las Instituciones

Cada institución será responsable por seleccionar y orientar los estudiantes en movilidad, tanto los de su propio país cuanto los de la institución extranjera.

Metas

fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio comunes;
promover el conocimiento cultural entre los dos países;
fortalecer los vínculos académicos y culturales entre las dos instituciones.

25-32.7-019 2019

Cláusula Terceira – Área de Interesse

O intercâmbio discente será de caráter amplo nos níveis de graduação e pós-graduação. No entanto, anualmente as instituições negociarão as condições do intercâmbio para o ano seguinte em aspectos como áreas, cursos, número de alunos, semestre do intercâmbio, etc.

Cláusula Quarta – Número de Estudantes

A troca de estudantes poderá ser de até 4 (quatro) alunos por ano e por instituição, salvo acordo posterior entre as partes.

Anualmente, estudantes da UFC e da UNICAUCA cumprirão 1 (um) ou 2 (dois) semestres de intercâmbio acadêmico na instituição parceira.

Cláusula Quinta – Estudantes da Pós-Graduação

De um modo geral, os estudantes de pós-graduação poderão frequentar cursos/disciplinas ou realizar pesquisa, desde que essas atividades tenham sido aprovadas pelo orientador, seguindo os critérios estabelecidos pelo Colegiado de Curso.

Cláusula Sexta – Intercâmbio de Docentes, Pesquisadores e Pessoal Técnico-Administrativo

Membros de uma instituição poderão ser convidados a participar de atividades na outra instituição, tais como cursos, palestras, ensino, e/ou pesquisa de acordo com os interesses da instituição anfitriã. A duração normal de tais visitas não será maior que 1 (um) ano acadêmico.

Cláusula Sétima – Período de Duração

O intercâmbio discente poderá ter início no semestre seguinte à assinatura do termo por ambas as partes, e será possível até o vencimento do Convênio de Intercâmbio celebrado entre a UFC e a Unicauca. O vencimento do convênio não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

Cláusula Oitava – Fontes de Financiamento

Órgãos de fomento de ambos os países e recursos desembolsados pelos próprios estudantes e docentes.

Cláusula Nona – Taxas de Matrícula: Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e

Cláusula Tercera - Área de Interés

El intercambio estudiantil será de carácter amplio en los niveles de grado y postgrado. Todavía, anualmente las instituciones definirán aspectos del intercambio como áreas, cursos, número de alumnos, períodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.

Cláusula Cuarta - Número de Estudiantes

El intercambio de estudiantes será de un máximo de 4 (cuatro) alumnos por año y por institución, salvo acuerdo posterior entre las Partes.

Anualmente, estudiantes de la UFC y la Unicauca cumplirán 1 (un) o 2 (dos) semestres de intercambio académico en la institución asociada.

Cláusula Quinta - Estudiantes de Postgrado

En general, los estudiantes de postgrado asistirán a cursos/disciplinas o realizar investigación científica, siempre que esas actividades hayan sido aprobadas por el orientador, según los criterios establecidos por el Órgano Colegiado del Curso.

Cláusula Sexta - Intercambio de Profesores, Investigadores y Personal Técnico-Administrativo

Miembros de una institución podrán ser invitados a participar de actividades en la otra institución, tales como cursos, conferencias, enseñanza y / o investigación relacionada con los intereses de la institución de acogida. La duración normal de estas visitas será no mayor de 1 (un) año académico.

Cláusula Séptima - Período de Duración

El intercambio estudiantil podrá se iniciar en el semestre siguiente a la firma del convenio por ambas las partes, y será posible hasta la fecha de expiración del Convenio de Intercambio celebrado entre la UFC y la Unicauca. El vencimiento del convenio no interrumpirá las actividades en andamento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

Cláusula Octava - Fuentes de Financiamiento

Organismos de fomento de ambos los países y recursos de los propios estudiantes y docentes.

Cláusula Novena – Tasas de Matrícula: Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y

mensalidade na sua instituição de origem.

mensualidad en su institución de origen.

Cláusula Decima – Da Vigência e Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambas as partes, e será válido até cinco (5) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

O presente instrumento jurídico será assinado em duas vias bilingües, português e castelhano, de mesma forma e igual teor.

Cláusula Decima – De la Vigencia y la Prorroga

Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos los participantes y será válido por cinco (5) años, siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su vigencia. Su terminación no interrumpirá las actividades en andamento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

El presente instrumento jurídico será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.

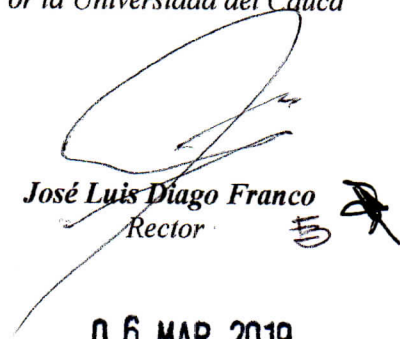
Pela Universidade Federal do Ceará


Henry de Holanda Campos
Reitor

Data:

16/07/2019

Por la Universidad del Cauca


José Luis Diago Franco
Rector

Fecha:

06 MAR 2019